



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INF

INFCIRC/257

September 1978

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 24 АПРЕЛЯ 1977 ГОДА МЕЖДУ АФГАНИСТАНОМ И АГЕНТСТВОМ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С ДОГОВОРом О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

1. Текст [1] Соглашения от 24 апреля 1977 года между Афганистаном и Агентством о применении гарантий и Протокола к нему в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия [2] приводится в данном документе для сведения всех членов.
2. Соглашение вступило в силу в соответствии со статьей 24 20 февраля 1978 года. Протокол вступил в силу в тот же день в соответствии со статьей 2 Протокола.

[1] Сноски к тексту добавлены в настоящем информационном письме

[2] Приводится в документе INFCIRC/140.

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ АФГАНИСТАН И
МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ В СВЯЗИ С ДОГОВОРом
О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ**

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Республика Афганистан (в дальнейшем именуемая "Афганистан") является участником Договора о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Договор" [2]), открытого для подписания в Лондоне, Москве и Вашингтоне 1 июля 1968 года и вступившего в силу 5 марта 1970 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пункт 1 статьи III Договора о нераспространении гласит:

"Каждое из государств - участников Договора, не обладающих ядерным оружием, обязуется принять гарантии, как они изложены в соглашении, о котором будут вестись переговоры и которое будет заключено с Международным агентством по атомной энергии в соответствии с Уставом Международного агентства по атомной энергии и системой гарантий Агентства, исключительно с целью проверки выполнения его обязательств, принятых в соответствии с настоящим Договором, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Процедуры гарантий, требуемых настоящей статьей, осуществляются в отношении исходного или специального расщепляющегося материала, независимо от того, производится ли он, обрабатывается или используется в любой основной ядерной установке или находится за пределами любой такой установки. Гарантии, требуемые настоящей статьей, применяются ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории такого государства, под его юрисдикцией или осуществляемой под его контролем где бы то ни было",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") уполномочено в соответствии со статьей III своего Устава заключать такие соглашения,

НАСТОЯЩИМ Афганистан и Агентство согласились о нижеследующем.

ЧАСТЬ I

ОСНОВНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Статья 1

Афганистан в соответствии с пунктом 1 статьи III Договора берет на себя обязательство принять в соответствии с положениями настоящего Соглашения гарантии ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории Афганистана, под его юрисдикцией или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 2

Агентство имеет право и обязано обеспечить в соответствии с положениями настоящего Соглашения применение гарантий ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности, проводимой в пределах территории Афганистана, под его юрисдикцией или осуществляемой под его контролем где бы то ни было, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ АФГАНИСТАНОМ И АГЕНТСТВОМ

Статья 3

Афганистан и Агентство сотрудничают в целях содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГАРАНТИЙ

Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом, чтобы:

- a) избегать создания препятствий экономическому и технологическому развитию Афганистана или международному сотрудничеству в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом;
- b) избегать необоснованного вмешательства в мирную ядерную деятельность Афганистана, в частности, в эксплуатацию установок;
- c) быть совместимыми с продуманной процедурой управления, необходимой для экономического и безопасного проведения ядерной деятельности.

Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты коммерческих и промышленных секретов и другой конфиденциальной информации, которая станет ему известной в результате осуществления настоящего Соглашения.
- b)
 - i) Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением тех случаев, когда определенная информация, касающаяся осуществления настоящего Соглашения, может быть представлена Совету управляющих Агентства (в дальнейшем именуемому "Совет") и таким сотрудникам Агентства, которые нуждаются в такой информации в силу своих официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения своих обязанностей по осуществлению настоящего Соглашения.
 - ii) Обобщенная информация относительно ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, может публиковаться по решению Совета, если непосредственно заинтересованные государства согласятся с этим.

Статья 6

- a) При осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением Агентство полностью учитывает технологические достижения в области гарантий и прилагает все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и применения принципа эффективных гарантий в отношении движения ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, посредством использования приборов и других технических способов в определенных ключевых местах в такой степени, в какой позволит существующая или будущая технология.
- b) В целях обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
 - i) сохранение как метод определения зон баланса материалов для целей учета;
 - ii) статистические методы и выборочное взятие проб при оценке движения ядерного материала;
 - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой, использованием или хранением ядерного материала, из которого можно легко изготовить ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не затрудняет Агентству применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением.

НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УЧЕТА ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И
КОНТРОЛЯ ЗА НИМИ

Статья 7

- a) Афганистан создает и использует систему учета всех ядерных материалов, подлежащих гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и контроля за ними.
- b) Агентство применяет гарантии таким образом, чтобы иметь возможность проверять данные системы Афганистана, для того чтобы удостовериться, что не было никакого переключения ядерного материала с мирного использования на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Проверка Агентства включает, между прочим, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, изложенными в части II настоящего Соглашения. При проведении проверки Агентство надлежащим образом учитывает техническую эффективность системы Афганистана.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ АГЕНТСТВУ

Статья 8

- a) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий по настоящему Соглашению Афганистан в соответствии с положениями, изложенными в части II настоящего Соглашения, предоставляет Агентству информацию, касающуюся ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, а также характеристику установок, имеющих отношение к поставке под гарантии такого материала.

- b) i) Агентство требует лишь минимальное количество информации и данных, совместимых с выполнением им своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
- ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум, необходимый для постановки под гарантии ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) По просьбе Афганистана Агентство будет готово изучить непосредственно в учреждениях Афганистана информацию о конструкции, которую Афганистан рассматривает как особенно важную. Такая информация не обязательно должна физически передаваться Агентству при условии, что она остается легко доступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях Афганистана.

ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

Статья 9

- a) i) Агентство получает согласие Афганистана на назначение инспекторов Агентства в Афганистан.
- ii) Если Афганистан либо в момент предложения о назначении, либо в любое другое время после назначения возражает против назначения, то Агентство предлагает Афганистану альтернативную кандидатуру или кандидатуры инспекторов.
- iii) Повторный отказ Афганистана принять назначение инспекторов Агентства, который затруднил бы инспекции, проводимые в соответствии с настоящим Соглашением, будет рассматриваться Советом по представлению Генерального директора Агентства (в дальнейшем именуемого "Генеральный директор") с целью принятия соответствующих мер.
- b) Афганистан принимает необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства условий для эффективного исполнения ими своих обязанностей по настоящему Соглашению.
- c) Инспекции и деятельность инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
 - i) свести к минимуму возможные неудобства и помехи для Афганистана и для inspectируемой мирной ядерной деятельности;
 - ii) обеспечить защиту промышленных секретов или другой конфиденциальной информации, которая становится известной инспекторам.

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Статья 10

Афганистан применяет к Агентству (включая его собственность, фонды и активы) и его инспекторам и другим должностным лицам, осуществляющим функции по настоящему Соглашению, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии [3].

[3] INFCIRC/9/Rev.2.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 11

Расходование или разбавление ядерного материала

Применение гарантий в отношении ядерного материала прекращается после того, как Агентство устанавливает, что этот материал был израсходован или разбавлен таким образом, что он более не пригоден для какой-либо ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения гарантий, или стал практически нерегенерируемым.

Статья 12

Передача ядерного материала из Афганистана

В соответствии с положениями, изложенными в части II настоящего Соглашения, Афганистан предварительно уведомляет Агентство о предполагаемых передачах из Афганистана ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению. Агентство прекращает применение гарантий к ядерному материалу по настоящему Соглашению после взятия государством-получателем ответственности за него, как это предусмотрено в части II настоящего Соглашения. Агентство ведет отчетные документы, показывающие каждую такую передачу и, где это применимо, возобновление применения гарантий к передаваемому ядерному материалу.

Статья 13

Положения, касающиеся ядерного материала, который используется в неядерной деятельности

Там, где ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в таких видах неядерной деятельности, как производство сплавов или керамики, Афганистан до такого использования материала согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

НЕПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИЙ К ЯДЕРНОМУ МАТЕРИАЛУ, ИСПОЛЗУЕМОМУ В НЕМИРНОЙ ЯДЕРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 14

Если Афганистан намерен осуществить свое право использовать ядерный материал, который необходимо поставить под гарантии по настоящему Соглашению, в ядерной деятельности, не требующей применения гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, то применяются следующие процедуры:

- a) Афганистан информирует Агентство о такой деятельности, разъясняя:
 - i) что использование ядерного материала в незапрещенной военной деятельности не будет противоречить какому-либо обязательству использовать ядерный материал только в мирной ядерной деятельности, которое Афганистан, возможно, дал и в соответствии с которым применяются гарантии Агентства;
 - ii) что в период, когда гарантии не будут применяться, ядерный материал не будет использован для производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

- b) Афганистан и Агентство достигают договоренности о том, что гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, не будут применяться только в течение того времени, пока ядерный материал используется в такого рода деятельности. Эта договоренность по возможности определяет период времени или условия, когда гарантии не будут применяться. В любом случае гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, применяются вновь, как только ядерный материал снова вводится в мирную ядерную деятельность. Агентству сообщаются общее количество и состав такого ядерного материала, не поставленного под гарантии в Афганистане, и о всех случаях экспорта такого материала;
- c) Каждая договоренность согласовывается с Агентством. Согласие Агентства дается по возможности скорее; оно касается, между прочим, только таких вопросов, как временные и процедурные положения и договоренность относительно отчетности, но не влечет за собой какого-либо одобрения военной деятельности, не затрагивает закрытой информации в этой области и не касается использования ядерного материала в такой деятельности.

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Статья 15

Афганистан и Агентство берут на себя расходы, которые они несут при выполнении своих соответствующих обязательств по настоящему Соглашению. Однако если Афганистан или лица, находящиеся под его юрисдикцией, несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на такое возмещение. Во всяком случае Агентство несет расходы по любым дополнительным измерениям или взятию проб, которые могут быть затребованы инспекторами.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ

Статья 16

Афганистан обеспечивает, чтобы любая защита от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которая может быть предоставлена его законодательством или правилами, применялась в целях осуществления настоящего Соглашения к Агентству и его должностным лицам таким же образом, как эта защита применяется к гражданам Афганистана.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 17

Любая претензия Афганистана к Агентству или Агентства к Афганистану в отношении любого ущерба, возникшего в результате осуществления гарантий по настоящему Соглашению, кроме ущерба, причиненного ядерной аварией, решается в соответствии с международным правом.

МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕРКОЙ ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ

Статья 18

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что какое-либо действие со стороны Афганистана является необходимым и срочным для подтверждения того, что ядерный материал, подлежащий гарантиям по настоящему Соглашению,

не переключается на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то Совет может призвать Афганистан безотлагательно принять требуемые меры независимо от того, были ли применены для урегулирования спора процедуры в соответствии со статьей 22 настоящего Соглашения.

Статья 19

Если Совет на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, придет к выводу, что Агентство не в состоянии удостовериться в том, что не было никакого переключения ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то он может делать сообщения, предусмотренные пунктом "С" статьи XII Устава Агентства (в дальнейшем именуемого "Устав"), а также принимать, где это возможно, другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень уверенности, обеспечиваемой принятыми мерами по гарантиям, и дает Афганистану любую практическую возможность представить Совету любые необходимые доказательства.

ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 20

Афганистан и Агентство по просьбе того или другого консультируются по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

Статья 21

Афганистан имеет право потребовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Афганистан участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

Статья 22

Все споры, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, - за исключением споров, касающихся выводов Совета в соответствии со статьей 19, или действий, предпринятых Советом в соответствии с такими выводами, - которые не урегулированы путем переговоров или иным способом, согласованным между Афганистаном и Агентством, передаются по требованию любой из сторон арбитражному суду составленному следующим образом: Афганистан и Агентство назначают по одному арбитру, и два арбитра, назначенные таким образом, избирают третьего, который является председателем. Если в течение тридцати дней с момента просьбы об арбитраже ни Афганистан, ни Агентство не назначит арбитра, то либо Афганистан, либо Агентство может обратиться к Председателю Международного суда с просьбой назначить арбитра. Та же процедура применяется в тех случаях, если в течение тридцати дней с момента назначения второго арбитра третий арбитр не избран. Большинство членов арбитражного суда составляет кворум, и для принятия решения требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается судом. Решение суда является обязательным для Афганистана и Агентства.

ИЗМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Статья 23

- а) Афганистан и Агентство по требованию того или другого консультируются по вопросам поправок к настоящему Соглашению.

- b) Все поправки требуют согласия Афганистана и Агентства.
- c) Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу на тех же условиях, на которых вступает в силу само Соглашение или в соответствии с упрощенной процедурой.

Генеральный директор немедленно сообщает всем государствам - членам Агентства о любой поправке к настоящему Соглашению.

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда Агентство получит от Афганистана письменное уведомление о том, что все установленные законом и конституцией Афганистана требования, необходимые для вступления Соглашения в силу, выполнены. Генеральный директор незамедлительно информирует все государства - члены Агентства о вступлении настоящего Соглашения в силу.

Статья 25

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Афганистан является участником Договора.

ЧАСТЬ II

ВВЕДЕНИЕ

Статья 26

Цель данной части настоящего Соглашения заключается в определении процедур, которые будут применяться при осуществлении положений о гарантиях части I.

ЦЕЛЬ ГАРАНТИЙ

Статья 27

Цель процедур гарантий, изложенных в данной части настоящего Соглашения, состоит в своевременном обнаружении переключения значимых количеств ядерного материала с мирной ядерной деятельности на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств или на неизвестные цели, а также в сдерживании такого переключения риском раннего обнаружения.

Статья 28

Для достижения цели, изложенной в статье 27, учет материала используется как мера первостепенной важности в области гарантий; сохранение и наблюдение являются важными дополнительными мерами.

Статья 29

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является заявление, отражающее по каждой зоне баланса материала величину неучтенного материала за определенный период с указанием точности перечисленных количеств.

НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УЧЕТА ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА И КОНТРОЛЯ ЗА НИМ

Статья 30

В соответствии со статьей 7 Агентство, осуществляя деятельность по проверке, полностью использует систему учета и контроля Афганистана за всем ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и избегает ненужного дублирования деятельности Афганистана по учету и контролю.

Статья 31

Система учета и контроля Афганистана за всем ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, основывается на структуре зон баланса материалов и предусматривает, при необходимости и как указано в Дополнительных положениях, принятие таких мер, как:

- a) принятие системы измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного количества, а также для определения инвентарных количеств ядерного материала;
- b) оценка точности и надежности измерений и оценка неопределенности в измерениях;
- c) разработка процедур по идентификации, обзору и оценке расхождений в измерениях отправителя /получателя;
- d) разработка процедур по определению фактически наличного количества материала;
- e) разработка процедур по оценке накоплений неизмеренного инвентарного количества материала и неизмеренных потерь;
- f) создание системы учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материала инвентарное количество ядерного материала и изменения в этом инвентарном количестве, включая поступление в зону баланса материала и передачи из нее;
- g) разработка положений, обеспечивающих правильность применения процедур и мероприятий по учету;
- h) разработка процедур представления отчетов Агентству в соответствии со статьями 58-68.

НАЧАЛО ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 32

Гарантии в соответствии с настоящим Соглашением не применяются к материалу при его добыче или при обработке руды.

Статья 33

- a) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с" настоящей статьи, непосредственно или косвенно экспортируется в какое-либо

государство, не обладающее ядерным оружием, то Афганистан информирует Агентство о количестве такого материала, его составе и назначении, за исключением случаев, когда этот материал экспортируется специально для неядерных целей;

- b) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "с" настоящей статьи, импортируется, то Афганистан информирует Агентство о количестве этого материала и его составе, за исключением случаев, когда этот материал импортируется специально для неядерных целей;
- c) Если какой-либо ядерный материал, состав и чистота которого делают его пригодным для изготовления топлива или для изотопного обогащения, покидает завод или технологический этап, в котором он произведен, или если такой ядерный материал или какой-либо другой ядерный материал, произведенный на более поздней стадии ядерного топливного цикла, импортируется в Афганистан, то этот ядерный материал подлежит другим процедурам гарантий, указанным в настоящем Соглашении.

ПРЕКРАШЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

Статья 34

- a) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 11. В случае, если условия этой статьи не выполняются, но Афганистан считает, что извлечение находящегося под гарантиями ядерного материала из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, Афганистан и Агентство консультируются относительно применения соответствующих мер по гарантиям.
- b) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в статье 13, если Афганистан и Агентство соглашаются, что такой ядерный материал является практически нерегенерируемым.

ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

Статья 35

По просьбе Афганистана Агентство освобождает от применения гарантий следующий ядерный материал:

- a) специальный расщепляющийся материал, когда он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;
- b) ядерный материал, когда он используется в неядерной деятельности в соответствии со статьей 13 настоящего Соглашения, если такой ядерный материал является регенерируемым;
- c) плутоний с концентрацией по изотопу плутоний-238, превышающей 80%.

Статья 36

По просьбе Афганистана Агентство освобождает от применения гарантий ядерный материал, который в других случаях подлежал бы гарантиям, при условии, что общее количество ядерного материала, освобожденного от гарантий в Афганистане в соответствии с настоящей статьей, не может в любое время превышать:

- a) в общей сложности один килограмм специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
 - i) плутония;
 - ii) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения;
 - iii) урана с обогащением ниже 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, подсчитанного путем пятикратного умножения его веса на квадрат его обогащения;
- b) в общей сложности десять метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением выше 0,005 (0,5%);
- c) двадцать метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже;
- d) двадцать метрических тонн тория;

или такие большие количества, которые могут быть установлены Советом для единого образного применения.

Статья 37

Если ядерный материал, освобожденный от гарантий, обрабатывается или хранится на складе вместе с ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, то разрабатывается положение о возобновлении применения к нему гарантий.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 38

Афганистан и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, в которых подробно, в той степени, в какой это необходимо для выполнения Агентством его обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением эффективным и экономичным путем, определяется, каким образом должны применяться процедуры, изложенные в настоящем Соглашении. Дополнительные положения могут быть расширены или изменены по договоренности между Афганистаном и Агентством без изменения настоящего Соглашения.

Статья 39

Дополнительные положения вступают в силу одновременно или как можно скорее после вступления в силу настоящего Соглашения. Афганистан и Агентство прилагают все усилия для того, чтобы ввести их в действие в течение девяноста дней с момента вступления в силу настоящего Соглашения; продление этого срока требует договоренности между Афганистаном и Агентством. Афганистан незамедлительно представляет Агентству информацию, необходимую для завершения разработки дополнительных положений. Как только настоящее Соглашение вступит в силу, Агентство будет иметь право применять изложенные в Соглашении процедуры к ядерному материалу, перечисленному в инвентарном списке, предусмотренном в статье 40, даже если Дополнительные положения еще не вступили в силу.

ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК

Статья 40

На основе первоначального отчета, упоминаемого в статье 61, Агентство составляет единый инвентарный список всего находящегося в Афганистане ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, независимо от его происхождения, и ведет этот инвентарный список на основе последующих отчетов и результатов его деятельности по проверке. Копии инвентарного списка представляются Афганистану через согласованные промежутки времени.

ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ

Общие положения

Статья 41

В соответствии со статьей 8 информация о конструкции существующих установок представляется Агентству при обсуждении Дополнительных положений. В Дополнительных положениях устанавливаются предельные сроки представления информации о конструкции новых установок, и такая информация представляется как можно раньше до ввода ядерного материала в новую установку.

Статья 42

Информация о конструкции, представляемая Агентству, включает в отношении каждой установки, когда это применимо:

- a) идентификацию установки с указанием ее общего характера, цели, номинальной мощности и географического расположения, а также названия и адреса, который используется для обычных деловых целей;
- b) описание принципиальной схемы установки с указанием, по возможности, формы, местонахождения и потока ядерного материала и общей компоновки важных основных частей оборудования, на которых используется, производится или обрабатывается ядерный материал;
- c) описание характеристик установки, имеющих отношение к учету материала, сохранению и наблюдению;
- d) описание применяемых на установке и предполагаемых процедур по учету ядерного материала и контролю за ним с уделением особого внимания зонам баланса материала, установленным оператором, измерениям потока материала и процедурам определения фактически наличного количества материала.

Статья 43

Агентству также предоставляется другая информация относительно каждой установки, имеющая отношение к применению гарантий, в частности информация относительно организационной ответственности за учет материалов и контроль за ними. Афганистан предоставляет Агентству дополнительную информацию о правилах по охране здоровья и технике безопасности, которых придерживается Агентство и которыми руководствуются инспектора на установке.

Статья 44

На рассмотрение Агентства представляется информация об изменении конструкции, имеющей отношение к целям гарантий, и оно уведомляется о любых изменениях в информации, представляемой ему в соответствии со статьей 43, в достаточной степени заблаговременно, с тем чтобы в процедуры применения гарантий могли быть внесены, когда это необходимо, соответствующие уточнения.

Статья 45

Цели рассмотрения информации о конструкции

Представляемая Агентству информация о конструкции используется для следующих целей:

- a) для идентификации характеристик установок и ядерного материала, имеющих отношение к применению гарантий к ядерному материалу, в целях облегчения проверки;
- b) для определения зон баланса материала, используемых для целей учета Агентства и для выбора таких важных участков, которые являются ключевыми точками измерения и которые будут использоваться с целью определения потока и инвентарного количества ядерного материала; при определении таких зон баланса материала Агентство, в частности, применяет следующие критерии:
 - i) размер зоны баланса материала должен зависеть от точности, с которой может быть установлен баланс материала;
 - ii) при определении зоны баланса материала должна использоваться любая возможность в целях сохранения и наблюдения, чтобы помочь обеспечить полноту измерений потока материала и тем самым упростить применение гарантий и сосредоточить усилия по измерениям в ключевых точках измерения;
 - iii) несколько зон баланса материала на установке или на отдельных площадках могут быть объединены в одну зону баланса материала, используемую для целей учета Агентства, когда Агентство определяет, что это совместимо с его требованиями по проверке;
 - iv) по просьбе Афганистана может быть создана специальная зона баланса материала вокруг какой-либо стадии процесса, затрагивающей важную в коммерческом отношении информацию;
- c) для установления номинального графика и процедур определения фактически наличного количества ядерного материала для целей учета Агентства;
- d) для установления требований к учетным документам и отчетам и процедур оценки учетных документов;
- e) для установления требований и процедур проверки количества и размещения ядерного материала;
- f) для выбора соответствующих сочетаний методов и способов сохранения и наблюдения, а также важных участков, в которых они будут применяться.

Результаты рассмотрения информации о конструкции включаются в Дополнительные положения.

Статья 46

Повторное рассмотрение информации о конструкции

Информация о конструкции пересматривается в свете изменений условий эксплуатации, разработки технологии гарантий или опыта применения процедур проверки с целью модификации мер, принимаемых Агентством в соответствии со статьей 45.

Статья 47

Проверка информации о конструкции

Агентство в сотрудничестве с Афганистаном может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, представляемой Агентству в соответствии со статьями 41-44, для целей, изложенных в статье 45.

ИНФОРМАЦИЯ О ЯДЕРНОМ МАТЕРИАЛЕ, НАХОДЯЩЕМСЯ ВНЕ УСТАНОВОК

Статья 48

Агентству представляется следующая информация относительно ядерного материала, обычно используемого вне установок, когда это применимо:

- а) общее описание использования ядерного материала, его географическое расположение, имя потребителя и адрес, используемый для обычной деловой переписки;
- б) общее описание существующих и предполагаемых процедур учета и контроля ядерного материала, включая организационную ответственность за учет и контроль материала.

Агентство своевременно уведомляется о любом изменении в информации, представляемой ему в соответствии с настоящей статьей.

Статья 49

Информация, представляемая Агентству в соответствии со статьей 48, может использоваться в необходимой мере для целей, изложенных в пунктах "b" - "f" статьи 45.

СИСТЕМА УЧЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Общие положения

Статья 50

При создании национальной системы контроля за материалами, упоминаемой в статье 7, Афганистан обеспечивает ведение учетных документов по каждой зоне баланса материала. В Дополнительных положениях дается описание учетных документов, которые должны вестись.

Статья 51

Афганистан принимает меры с целью облегчения рассмотрения инспекторами учетных документов, особенно в том случае, когда такие документы не ведутся на английском, испанском, русском или французском языке.

Статья 52

Учетные документы хранятся по крайней мере в течение пяти лет.

Статья 53

Учетные документы при необходимости включают:

- a) учетные документы о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- b) эксплуатационные учетные документы для установок, содержащих такой ядерный материал.

Статья 54

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, либо соответствует новейшим международным нормам, либо эквивалентна по качеству таким нормам.

Учетные документы

Статья 55

Учетные документы отражают в отношении каждой зоны баланса материала следующее:

- a) все изменения инвентарных количеств материала, с тем чтобы можно было определить в любое время зарегистрированное количество материала;
- b) все результаты измерений, которые используются для определения фактически наличного количества материала;
- c) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении изменений инвентарных количеств материала, зарегистрированных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

Статья 56

Все изменения инвентарных количеств и фактически наличных количеств материала отражаются в учетных документах в отношении каждой партии ядерного материала: идентификация материала, данные партии и исходные данные. Учетные документы ведутся раздельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. Для каждого изменения инвентарного количества материала указывается дата изменения инвентарного количества материала и, в необходимых случаях, отправляющая зона баланса материала и получающая зона баланса материала или получатель.

Статья 57

Эксплуатационные учетные документы

Эксплуатационные учетные документы, при необходимости, включают по каждой зоне баланса материала:

- a) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;

Сообщение о фактически наличном количестве материала с перечислением отдельно всех партий и указанием идентификации материала и данных партии для каждой партии прилагается к каждому отчету о балансе материала.

Статья 67

Специальные отчеты

Афганистан без задержки представляет специальные отчеты:

- a) в случае любого необычного происшествия или обстоятельств, побуждающих Афганистан считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, установленные для этой цели в Дополнительных положениях;
- b) в случае неожиданного изменения условий сохранения, определенных в Дополнительных положениях, в такой степени, что становится возможным неразрешенное изъятие ядерного материала.

Статья 68

Дополнения и разъяснения к отчетам

По просьбе Агентства Афганистан представляет ему дополнения и разъяснения к любому отчету так, как это необходимо для целей гарантий.

ИНСПЕКЦИИ

Статья 69

Общие положения

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в статьях 70-81.

Цели инспекций

Статья 70

Агентство может проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы:

- a) проверить информацию, содержащуюся в первоначальном отчете о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- b) идентифицировать и проверить изменения в обстановке, которые произошли после даты представления первоначального отчета;
- c) идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала в соответствии со статьями 92 и 95 до его передачи из Афганистана или после его передачи в Афганистан.

Статья 71

Агентство может проводить обычные инспекции для того, чтобы:

- a) проверить соответствие отчетов учетным документам;

- b) проверить местонахождение, идентичность, количество и состав всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверить информацию о возможных причинах наличия неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и неопределенности в зарегистрированном инвентарном количестве материала.

Статья 72

В соответствии с процедурами, изложенными в статье 76 настоящего Соглашения, Агентство может проводить специальные инспекции:

- a) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах;
- b) если Агентство считает, что информация, представленная Афганистаном, включая разъяснения Афганистана, и информация, полученная в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается особой, когда она либо дополняет обычную инспекцию, предусмотриваемую в статьях 77-81, либо предусматривает доступ к информации или местам, помимо доступа, определяемого в статье 75, в ходе инспекций для специальных целей и обычных инспекций, либо включает оба случая.

Объем инспекций

Статья 73

Для целей, указанных в статьях 70-72, Агентство может:

- a) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со статьями 50-57;
- b) проводить независимые измерения всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;
- d) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению;
- e) использовать другие объективные методы, оказавшиеся технически применимыми.

Статья 74

В рамках статьи 73 Агентство имеет возможность:

- a) наблюдать за тем, чтобы пробы в ключевых точках измерения, используемых для учета баланса материала, брались в соответствии с процедурами, которые дают представительные пробы; наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- b) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерения, используемых для учета баланса материала, являлись представительными, и наблюдать за калибровкой соответствующих приборов и оборудования;

- c) договариваться с Афганистаном о том, чтобы, если необходимо:
 - i) проводились дополнительные измерения и брались дополнительные пробы для использования Агентством;
 - ii) производились анализы стандартных аналитических проб Агентства;
 - iii) использовались соответствующие абсолютные стандарты при калибровке приборов и другого оборудования;
 - iv) проводились другие калибровки;
- d) организовать использование своего собственного оборудования для независимых измерений и наблюдений и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовать монтаж такого оборудования;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и указывающие на вмешательство устройства, применяемые для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и указано в Дополнительных положениях;
- f) договариваться с Афганистаном об отправке проб, взятых для использования Агентством.

Доступ для инспекций

Статья 75

- a) Для целей, указанных в пунктах "a" и "b" статьи 70, и до тех пор, пока в Дополнительных положениях не определены ключевые места, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, где по сведениям первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с этим, находится ядерный материал.
- b) Для целей, указанных в пункте "c" статьи 70, инспектора имеют доступ к любому месту, о котором Агентство было уведомлено в соответствии с пунктом "d" "iii" статьи 91 или пунктом "d" "iii" статьи 94.
- c) Для целей, указанных в статье 71, инспектора имеют доступ только к ключевым местам, определенным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со статьями 50-57.
- d) В случае, если Афганистан придет к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют расширения ограничений доступа Агентства, то Афганистан и Агентство немедленно достигают договоренности с целью дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям в свете этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой договоренности.

Статья 76

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, указанных в статье 72, Афганистан и Агентство немедленно проводят друг с другом консультации. В результате таких консультаций Агентство может:

- a) проводить инспекции дополнительно к обычным инспекциям, предусмотренным в статьях 77-81;
- b) по договоренности с Афганистаном получать право доступа к информации или местам, дополнительно к тем, что указаны в статье 75. Любой

спор в отношении необходимости дополнительного доступа решается в соответствии со статьями 21 и 22; в случае, если какие-либо действия со стороны Афганистана являются необходимыми и неотложными, применяется статья 18.

Частота и интенсивность обычных инспекций

Статья 77

Агентство, применяя оптимальный график, сводит число обычных инспекций, их интенсивность и продолжительность до минимума, совместимого с эффективным осуществлением процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и самым экономичным образом использует имеющиеся в его распоряжении инспекционные ресурсы.

Статья 78

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок и зон баланса материалов вне установок с содержанием или годовой производительностью ядерного материала (в зависимости от того, что больше), не превышающего пяти эффективных килограммов.

Статья 79

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок с содержанием или ежегодной производительностью ядерного материала более пяти эффективных килограммов определяются на основе того, что в максимальном или предельном случае инспекционный режим является не более интенсивным, чем это необходимо и достаточно для того, чтобы иметь непрерывные сведения относительно потока и инвентарного количества ядерного материала. Максимальные усилия по обычным инспекциям в отношении таких установок определяются следующим образом:

- a) для реакторов и опечатанных складов общее максимальное число обычных инспекций в год устанавливается в пределах одной шестой человеко-года инспекции для каждой такой установки;
- b) для установок, исключая реакторы и опечатанные склады, связанных с плутонием или ураном, обогащенными выше 5%, общее максимальное число обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах $30 \times \sqrt{E}$ человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество ядерного материала или годовая производительность (в зависимости от того, что больше), выраженные в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, однако, будет не менее 1,5 человеко-лет инспекции;
- c) для установок, не охваченных пунктами "a" или "b" данной статьи, общее максимальное число обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах одной трети человеко-года инспекции плюс $0,4 \times E$ человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество ядерного материала или годовая производительность (в зависимости от того, что больше), выраженное в эффективных килограммах.

Афганистан и Агентство могут договариваться относительно изменения цифр максимального количества инспекций, указанных в этой статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

Статья 80

В соответствии со статьями 77-79 критерии, используемые для определения фактического числа, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, включают:

- a) форму ядерного материала, в частности находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных изделий; его химический состав, а в случае с ураном - низкого ли он или высокого обогащения; и доступность к нему;
- b) эффективность системы учета и контроля Афганистана, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от системы учета и контроля Афганистана, а также степень, в которой меры, указанные в статье 31, осуществлены Афганистаном; быстроту представления отчетов Агентству; их соответствие независимой проверке, проводимой Агентством; и количество и точность величины неучтенного материала, проверяемого Агентством;
- c) характеристику ядерного топливного цикла Афганистана, в частности число и типы установок, содержащих ядерный материал, подлежащий гарантиям; характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку потока и инвентарного количества ядерного материала; и насколько информация, поступающая из различных зон баланса материала, может быть скоррелирована;
- d) международную взаимозависимость, в частности объем, в котором ядерный материал получается из других государств или направляется им для использования или обработки; любую деятельность Агентства по проверке, связанную с этим, а также насколько ядерная деятельность Афганистана является взаимосвязанной с деятельностью других государств;
- e) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и метода случайного отбора проб при оценке потока ядерного материала.

Статья 81

Афганистан и Агентство проводят консультации, если Афганистан считает, что усилия по инспекциям чрезмерно сосредоточиваются на определенных установках.

Уведомление об инспекциях

Статья 82

До прибытия инспекторов на установки или зоны баланса материалов вне установок Агентство предварительно уведомляет Афганистан относительно:

- a) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом "с" статьи 70, по крайней мере за 24 часа; инспекций, проводимых в соответствии с пунктами "а" и "b" статьи 70, а также в отношении деятельности, предусмотриваемой в статье 47, - по крайней мере за одну неделю;
- b) специальных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 72, как можно быстрее после того, как Афганистан и Агентство проведут консультации, как это предусмотрено в статье 76, причем предполагается, что уведомление о прибытии обычно составляет часть консультаций;

- с) обычных инспекций, проводимых в соответствии со статьей 71, по крайней мере за 24 часа в отношении установок, о которых идет речь в пункте "b" статьи 79, и в отношении опечатанных складов, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, и за одну неделю во всех других случаях.

Такое уведомление об инспекциях включает фамилии инспекторов и указывает установки и зоны баланса материала вне установок, которые должны быть посещены, а также сроки их посещения. Если инспектора должны прибыть в Афганистан из другой страны, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия в Афганистан.

Статья 83

Несмотря на положения, содержащиеся в статье 82, Агентство может в качестве дополнительной меры и без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со статьей 79 согласно принципу случайного отбора проб. При проведении всяких необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую оперативную программу, представленную Афганистаном в соответствии с пунктом "b" статьи 63. Более того, когда практически возможно и на основе оперативной программы, оно периодически сообщает Афганистану о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При осуществлении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести до минимума любые практические трудности для Афганистана и для операторов установок, учитывая соответствующие положения статей 43 и 88. Аналогичным образом Афганистан принимает все меры к тому, чтобы облегчить выполнение задачи инспекторов.

Назначение инспекторов

Статья 84

При назначении инспекторов применяются следующие процедуры:

- а) Генеральный директор сообщает Афганистану в письменной форме фамилию, квалификацию, национальность, ранг и все другие подробности, которые могут быть необходимы, о каждом должностном лице Агентства, которое он предлагает назначить в качестве инспектора для Афганистана;
- б) Афганистан сообщает Генеральному директору в течение тридцати дней после получения такого предложения, принимает ли он это предложение;
- с) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, принятое Афганистаном, в качестве одного из инспекторов для Афганистана и соответственно информирует Афганистан о таких назначениях;
- д) Генеральный директор, отвечая на просьбу Афганистана или по собственной инициативе, незамедлительно информирует Афганистан об отмене назначения любого должностного лица в качестве инспектора для Афганистана.

Однако в отношении инспекторов, необходимых для деятельности, предусмотренной в статье 47, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами "а" и "b" статьи 70, процедуры назначения завершаются по возможности в течение тридцати дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

ядерного материала никоим образом не задерживается из-за какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 93

Если ядерный материал не будет подлежать гарантиям Агентства в государстве-получателе, то Афганистан принимает меры к получению Агентством подтверждения о передаче от государства-получателя в течение трех месяцев с того момента, когда государство-получатель примет от Афганистана ответственность за ядерный материал.

Передача в Афганистан

Статья 94

- a) Афганистан уведомляет Агентство о каждой предполагаемой передаче в Афганистан ядерного материала, который потребуется поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, если передаваемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев из того же государства должны быть получены несколько отдельных партий материала, количество которого в каждом случае составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество которого превышает один эффективный килограмм.
- b) Агентство уведомляется по возможности заранее относительно предполагаемого прибытия ядерного материала и в любом случае не позднее даты принятия на себя Афганистаном ответственности за ядерный материал.
- c) Афганистан и Агентство могут договариваться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
 - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав ядерного материала;
 - ii) в какой момент передачи Афганистан возьмет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента;
 - iii) предполагаемая дата прибытия, место, куда ядерный материал должен быть доставлен, и предполагаемая дата распаковки ядерного материала.

Статья 95

Уведомление, упомянутое в статье 94, должно дать возможность Агентству, если необходимо, проводить инспекции для специальных целей, чтобы идентифицировать и, если это возможно, проверить количество и состав ядерного материала во время распаковки груза. Однако распаковка не задерживается в результате какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 96

Специальные отчеты

Афганистан составляет специальный отчет, как предусмотрено в статье 67, если какой-либо необычный инцидент или обстоятельства, включая возникновение значительной задержки при международной передаче, побуждают Афганистан считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 97

Для целей настоящего Соглашения:

А. Коррекция означает запись в учетный документ или отчет, отражающую расхождение в данных отправителя/получателя или величину неучтенного материала.

В. Годовая производительность означает для целей, определенных в статьях 78 и 79, количество ядерного материала, ежегодно выходящее из установки, работающей при номинальной мощности.

С. Партия означает часть ядерного материала, с которой обращаются как с единицей измерения для целей учета в ключевой точке измерения и состав и количество которой определяются единым комплексом спецификаций или измерений. Ядерный материал может быть в балк-форме или содержаться в ряде отдельных предметов.

Д. Данные партии означают общий вес каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана - изотопный состав, когда это необходимо. Единицами учета являются:

- а) граммы содержащегося плутония;
- б) граммы общего количества урана и граммы содержащегося урана-235 и урана-233 для урана, обогащенного по этим изотопам;
- в) килограммы содержащегося тория, природного урана или обедненного урана.

Для целей отчетности вес отдельных единиц партии суммируется до того, как производится округление до ближайшей единицы.

Е. Зарегистрированное инвентарное количество материала зоны баланса материала означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материала по самому последнему определению и всех изменений инвентарных количеств материала, которые произошли с момента определения фактически наличного количества материала.

Ж. Исправление означает запись в учетный документ или отчет, с тем чтобы исправить обнаруженную ошибку или отразить улучшенное измерение количества ядерного материала, ранее внесенного в этот учетный документ или отчет. Каждое исправление должно указывать запись, к которой оно относится.

З. Эффективный килограмм означает специальную единицу используемую при осуществлении гарантий в отношении ядерного материала. Количество ядерного материала в эффективных килограммах определяется:

- а) для плутония - его весом в килограммах;
- б) для урана с обогащением 0,01 (1%) и выше - его весом в килограммах, умноженным на квадрат его обогащения;
- в) для урана с обогащением ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%) - его весом в килограммах, умноженным на 0,0001;
- г) для обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже и для тория - их весами в килограммах, умноженными на 0,00005.

Н. Обогащение означает отношение объединенного веса изотопов уран-233 и уран-235 к весу всего урана, о котором идет речь.

И. Установка означает:

- а) реактор, критическую установку, конверсионный завод, завод по изготовлению тепловыделяющих элементов, завод по переработке облученного топлива, завод по разделению изотопов или отдельный склад;
- б) любое другое место, где обычно используется ядерный материал в количестве более одного эффективного килограмма.

Ж. Изменение инвентарного количества материала означает увеличение или уменьшение, выраженное в партиях, количества ядерного материала в зоне баланса материала; такое изменение включает один из следующих моментов:

а) увеличение:

- i) импорт;
- ii) внутригосударственные поступления: поступления из других зон баланса материала, поступления из сферы, не находящейся под гарантиями (немирной) деятельности, или поступления в начальной точке применения гарантий;
- iii) ядерное производство: производство специального расщепляющегося материала в реакторе;
- iv) возобновление: возобновление применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от действия гарантий в связи с характером его использования или с его количеством.

б) уменьшение:

- i) экспорт;
- ii) внутригосударственные перемещения: перемещения в другие зоны баланса материала или (немирную) деятельность, не находящуюся под гарантиями;
- iii) ядерная потеря: потеря ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренные безвозвратные отходы: ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и использован таким образом, что его дальнейшее ядерное применение становится невозможным;
- v) сохраняемые отходы: ядерный материал, образовавшийся в результате обработки или аварии в ходе эксплуатации, который считается пока нерегенерируемым, но хранится;
- vi) освобождение: освобождение ядерного материала от применения гарантий в связи с характером его использования или с его количеством;

- vii) другие потери: например, аварийные потери (т.е. невозместимые и непреднамеренные потери ядерного материала в результате аварии в ходе эксплуатации) или хищения.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения потока материала или инвентарного количества материала. Ключевые точки измерения, таким образом, включают в себя (но не ограничиваются) входы и выходы материала (включая измеренные безвозвратные отходы) и хранилища в зонах баланса материала.

Л. Человеко-год инспекций для целей, изложенных в статье 79, означает 300 человеко-дней инспекции. Человеко-день инспекций означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ на установку в любое время, общая продолжительность которого не превышает восьми часов.

М. Зона баланса материала означает зону в ядерной установке или вне ее при условии, что:

- a) количество ядерного материала при каждом перемещении в или из зоны баланса материала может быть определено;
- b) фактически наличное количество материала в каждой зоне баланса материала может быть при необходимости определено в соответствии с установленными процедурами

для того, чтобы мог быть установлен материальный баланс для целей гарантий Агентства.

Н. Величина неучтенного материала означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным количеством материала.

О. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава. Термин "исходный материал" не интерпретируется как включающий руду или отходы руды. Любое определение Совета управляющих в соответствии со статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу в соответствии с настоящим Соглашением только после принятия его Афганистаном.

Р. Фактически наличное количество материала означает сумму всех измеренных или оцененных количеств ядерного материала по партиям, фактически имеющихся в наличии в данное время в зоне баланса материала, полученных в соответствии с установленными процедурами.

Р. Расхождение в данных отправителя/получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материала и измеренным получающей зоной баланса материала.

Q. Исходные данные означают данные, которые регистрируются во время измерения или калибровки или используются для выведения эмпирических соотношений, определяющих ядерный материал и показывающих данные партии. Исходные данные могут включать, например, вес соединений, коэффициент конверсии для определения веса

элемента, удельного веса, концентрации элемента, изотопных соотношений, соотношения между объемом и показаниями манометра и соотношения между произведенным плутонием и выработанной энергией.

S. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией, полученной из всех ключевых мест вместе взятых, получают и проверяют эту информацию, необходимую и достаточную для осуществления мер по гарантиям; ключевое место может включать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с учетом баланса материала, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За РЕСПУБЛИКУ АФГАНИСТАН

Вахид Абдулла

Кабул

24 апреля 1977 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Зигвард Эклунд

Вена

12 октября 1976 года

ПРОТОКОЛ

Республика Афганистан (в дальнейшем именуемая "Афганистан") и Международное агентство по атомной энергии (в дальнейшем именуемое "Агентство") согласились о нижеследующем:

- I. 1) До того момента, пока Афганистан не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории, или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под своим контролем где бы то ни было
- a) ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Афганистаном и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (в дальнейшем именуемого "Соглашение") для такого вида материалов, о котором идет речь, или
 - b) ядерный материал на какой-либо установке определение которого дается в Определениях,
- осуществление положений части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32, 33, 38, 41 и 90;
- 2) Информация, которая должна представляться в соответствии с пунктами "a" и "b" статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется, в случае необходимости, ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте "c" статьи 33.
- 3) Для того, чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Афганистан информирует Агентство достаточно заблаговременно о том, что он располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории, или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под своим контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе 1 настоящего протокола, и информирует за шесть месяцев до ввода ядерного материала в какую-либо установку, указанную там же, в зависимости от того, что произойдет раньше.

II. Настоящий протокол подписывается представителями Афганистана и Агентства и вступает в силу одновременно с Соглашением.

СОВЕРШЕНО в двух экземплярах на английском языке.

За РЕСПУБЛИКУ АФГАНИСТАН

Вахид Абдулла

Кабул

24 апреля 1977 года

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Зигвард Эклунд

Вена

12 октября 1976 года